BẢN TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI – SỐ THÁNG 11

Tin nhắn Koshigaya



Được phát hành vào tuần đầu tiên mỗi tháng. Để xác nhận thêm thông tin được đăng tải tại đây. Vui lòng liên hệ tới:
Bộ phận phụ trách Quốc tế hóa: ☎048-963-9114
Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya
(SHIMIN KATSUDO SHIEN KA - Phòng hỗ trợ hoạt động người dân)

Trang web　Instagram

MỤC LỤC SỐ THÁNG NÀY

- **Buổi tư vấn miễn phí ... ...** Trang 1
- **Lễ hội công nghiệp Koshigaya**
- **"Quán cafe đa văn hóa" ... ...** Trang 2
- **Miễn phí vé vào cổng vào ngày công dân**
- **Lễ hội thể thao và giải trí Koshigaya**
- **Phòng chống thiên tai ... ...** Trang 3
- **Góc giao lưu văn hóa**
- **Lịch học tiếng Nhật (11/2026) ... ...** Trang 4

2 QUẦY TƯ VẤN (MIỄN PHÍ) DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Phòng hỗ trợ hoạt động người dân
Tầng 3 – Toà nhà chính – Toà thị chính Thành phố
9:00 ~ 16:30; thứ 2 ~ thứ 6 (nghỉ ngày lễ)

Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân
Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity–B city
9:00 ~ 17:00; thứ 2 ~ chủ nhật (nghỉ ngày lễ tết)
Tư vấn cùng Luật sư hành chính:
Thứ 4 ngày 18 tháng 11
Vui lòng quét mã QR để đặt lịch hẹn trước
Tư vấn cùng luật sư: Thứ 4 ngày 25 tháng 11

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú sẽ tư vấn về:
Tư cách lưu trú, lương hưu, pháp luật,
và các vấn đề trong cuộc sống v.v...

Bảo mật thông tin



【Thời gian】12:30 ~ 16:30; Thứ 7 ngày 12 tháng 12
【Địa điểm】Phòng họp số 2・3
– Tầng 5 – Tòa nhà hội trường trung tâm Thành phố Koshigaya
(Koshigaya 4–1–1)
※*Đến thẳng địa điểm tổ chức, không cần đăng ký trước.*
※*Tại đây có hỗ trợ-phiên dịch 10 ngôn ngữ, trong đó có Tiếng Việt.*
【Liên hệ】Trung tâm hỗ trợ lưu trú cho người nước ngoài (Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú)
☎03-5363-3015

LỄ HỘI CÔNG NGHIỆP KOSHIGAYA – LẦN THỨ 25



【Thời gian】10:00 ~ 15:00; Thứ 7 ngày 28 và Chủ nhật ngày 29 tháng 11
【Địa điểm】Nhà thi đấu tổng hợp Thành phố Koshigaya,
Sân bóng chày Thành phố Koshigaya và khu vực xung quanh.
【Nội dung】Tập trung các gian hàng đại diện của các công ty, ngành công nghiệp, dịch vụ và thủ công mỹ nghệ truyền thống. Có bán các loại rau củ và trái cây được thu hoạch tại Thành phố và "lẩu vịt hành tây" (đặc sản của Koshigaya) giá 300 yên một bát. Ngoài ra, còn có các hoạt động vui chơi dành cho trẻ em.
【Liên hệ】Văn phòng Ủy ban thực hiện lễ hội công nghiệp Koshigaya
(Văn phòng thương mại và công nghiệp Koshigaya)
☎048-966-6111 (☎090-3097-9900 (Số điện thoại sử dụng riêng trong ngày tổ chức lễ hội))

SỰ KIỆN MIỄN PHÍ

"QUÁN CAFE ĐA VĂN HÓA"

MIỄN PHÍ

↳Cùng giao lưu và thưởng thức các loại trà trên thế giới.

【Thời gian】 13:30 ~ 15:30; Vào chủ nhật các ngày: 22/11/2026; 24/1/2027; 14/3/2027
(Tiếp nhận tối đa 12 người vào mỗi ngày)

【Địa điểm】 Phòng "Katsudo A" và Khu vực sảnh giao lưu – Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân
(Koshigaya Twin City B City, Yayoicho 16-1)

【Nội dung】 Cùng thưởng thức trà và nói chuyện về cuộc sống - văn hóa của Nhật Bản.
(Ngôn ngữ sử dụng: Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Nhật và tiếng Anh)

【Đăng ký】 Vui lòng quét mã QR phía bên phải,
hoặc Gọi đến số điện thoại liên hệ để đăng ký tham gia
※*Khi tham gia, vui lòng mang theo ly để thưởng thức trà*

Mã QR

【Liên hệ】 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN SENTĀ) ☎048-969-2750

MIỄN PHÍ VÉ THAM QUAN VÀO "NGÀY CÔNG DÂN" – 14 THÁNG 11

Địa điểm tham quan	**Nhà của Nakamura (thuộc ngôi làng phía đông cũ)**	**Hanata-en (Khu vườn kiểu Nhật)**	**Công viên rừng chim hoang dã Campbell Town**
Thời gian	9:00 ~ 17:00 ※Thời gian vào cổng đến 16:30	9:00 ~ 16:00 ※Thời gian vào cổng đến 15:00	9:00 ~ 16:00 ※Thời gian vào cổng đến 15:30
Liên hệ	SHOGAI GAKUSHU KA ☎048-963-9315	HANATA EN ☎048-962-6999	CAMPBELLTOWN YACHO NO MORI ☎048-979-0100

LỄ HỘI THỂ THAO VÀ GIẢI TRÍ KOSHIGAYA • LẦN THỨ 22

MIỄN PHÍ



Thông tin chi tiết về ngày hội (Trang web Tiếng Nhật)

↳Vào Thứ 2 ngày 23 tháng 11 (ngày lễ), tại mỗi khu vực trong Thành phố Koshigaya có tổ chức hoạt động thể dục thể thao. Hãy cùng đến tham gia nhé !

【Địa điểm】 Nhà thi đấu tổng hợp (Mashibayashi 2-33), Công viên tổng hợp (Mashibayashi 3-1) v.v...

Hoạt động (ví dụ)	**Thời gian**	**Thời gian tiếp nhận đăng ký**
Cầu lông (dành cho gia đình gồm ba mẹ và con, và người mới bắt đầu)	10:00 ~ 13:00 13:00 ~ 16:00	10:00 ~ 13:00 ~
Bóng chuyền bãi biển	10:00 ~ 12:15	10:00 ~ 11:30
Nhảy kiểu Nhật	13:00 ~ 16:00	13:10 ~
Bóng bàn	10:20 ~ 12:20	10:00 ~
Các điệu nhảy dân gian và truyền thống trên thế giới (folk dance)	13:00 ~ 16:00	13:30 ~ 14:30

*Vui lòng mang theo giày thể thao trong nhà, khăn, nước uống v.v... khi tham gia.

【Liên hệ】 Phòng khuyến khích thể thao (SUPOTSU SHINKO KA) ☎048-963-9284

TỔNG DIỄN TẬP PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI

∞ LẦN THỨ 40 ∞

Thành phố Koshigaya và khu vực Ogishima cùng tiến hành diễn tập phòng chống thiên tai.

Mọi người cùng tưởng tượng ra viễn cảnh sau khi xảy ra trận động đất lớn, và cùng nhau thực hiện nhiều kiểu diễn tập khác nhau.



【Thời gian】9:00 ~ 12:00; Chủ nhật ngày 22 tháng 11

【Địa điểm】 Trường tiểu học Ogishima và Trung tâm khu vực Ogishima

【Nội dung】 Trải nghiệm cảm giác động đất, diễn tập thiết lập nơi lánh nạn, trưng bày nhiều loại xe như: xe cứu thương, xe cứu hỏa v.v...

※*Nội dung của buổi diễn tập sẽ thay đổi nếu thời tiết xấu (mưa lớn v.v...)*

※*Không tốn chi phí tham gia. Không cần đăng ký trước.*

※*Vui lòng đi bộ hoặc sử dụng xe đạp, xe bus v.v... đến tham gia, vì tại địa điểm diễn tập không có bãi đỗ xe ô tô.*



【Liên hệ】 Phòng quản lí khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU)
(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)
☎048-963-9285

Góc giao lưu văn hóa "TOMONI ARUKO"



"Undas" – Ngày tưởng nhớ những người thân yêu đã khuất của người Philippines.

Tại "Tomoni aruko" số tháng này, xin giới thiệu đến mọi người về Undas, một lễ hội truyền thống của Philippines, được tổ chức trong hai ngày 1/11 (Lễ Các Thánh) và 2/11 (Lễ Các Đẳng Linh Hồn). Đây cũng là dịp nghỉ lễ toàn quốc tại Philippines.



Tùy theo từng vùng miền mà tên gọi của ngày lễ sẽ có sự khác nhau, tại quê hương của tôi ngày lễ này được gọi là "Kalag-kalag".

Đây là dịp lễ có ý nghĩa tương tự như lễ Obon ở Nhật Bản. Vào thời gian này, mọi người sẽ tưởng nhớ tới những người thân yêu đã mất, dọn dẹp và trang trí nghĩa trang bằng những bông hoa tươi. Bên cạnh đó, mỗi vùng miền còn lưu giữ những phong tục riêng, mang đậm nét văn hóa truyền thống.

Tôi vẫn còn nhớ, hồi còn nhỏ, hình ảnh những ngọn nến được thắp sáng dọc 2 bên lối đi, từ ngoài cổng cho đến tận cửa chính. Theo lời mẹ kể: những ngọn nến ấy được thắp lên để soi đường, dẫn lối cho tổ tiên trở về nhà trong những ngày này, để những người đã khuất có thể trở về mà không bị lạc lối. Mọi người trong gia đình cũng chuẩn bị lễ vật tại nhà và nơi an nghỉ của người đã khuất, thành kính cầu nguyện và tưởng nhớ tới họ.

Đây không chỉ là dịp để tưởng nhớ những người đã khuất, "Undas" còn là thời gian để gia đình sum họp, cùng ôn lại những kỷ niệm về người thân và tổ tiên, trân trọng cội nguồn và thắt chặt tình thân giữa các thế hệ trong gia đình.

Ở đất nước của bạn, có ngày lễ nào tương tự như "Undas" không?

Mọi người thường làm gì trong dịp này?

LỊCH HỌC CÁC LỚP TIẾNG NHẬT TẠI KOSHIGAYA ◈ THÁNG 11 NĂM 2026

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
1	2	3	4 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	5	6 ★Nihongo de GO ! ① ★Nihongo de GO ! ②	7 ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
8	9	10	11 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	12	13 ★Nihongo de GO ! ①	14 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
15	16	17	18 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon Tư vấn cùng Luật sư hành chính (Xem trang 1)	19	20 ★Nihongo de GO ! ②	21 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
22	23	24	25 ★Nihongo Circle Tư vấn cùng luật sư (Xem trang 1)	26	27 ★Nihongo de GO ! ①	28 ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
29	30	1/12	2/12 ★Nihongo Circle (Giao lưu văn hóa)	3/12	4/12 ★Nihongo de GO ! ①	5/12 ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai

*Tất cả các lớp học đều không cần phải đặt lịch hẹn trước.

Tên lớp học	Thời gian	Địa điểm học • Ga gần nhất	Liên hệ
Nihongo Circle **(100 ¥ / lần)**	**Thứ 4** Buổi sáng **10:00 ~ 12:00**	Tầng 4 hoặc tầng 5, Tòa nhà hội trường trung tâm Thành phố (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F) 4-1-1 – Koshigaya – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 7 phút, từ cửa Đông - **ga Koshigaya**. Có dịch vụ giữ trẻ Cần phải hẹn trước (100 ¥ / lần)	☎048-974-5642 (Shirata-san)
Kosumo Nihongo Salon **(100 ¥ / lần)**	**Thứ 4** Buổi tối **7:00 ~ 8:30**	Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity-B city) Koshigaya Twin City B City, Yayoicho 16-1 – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 1 phút, từ cửa Đông - **ga Koshigaya**.	☎090-3912-3597
Nihongo de GO ! **(100 ¥ / lần)**	**Thứ 6** Buổi chiều **1:30 ~ 3:30**	① Co-op Plaza Koshigaya 5-4-37 - Minami-Koshigaya – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 6 phút, từ cửa Tây – **ga Shin-Koshigaya**. ② Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette) 4-21-1 Minami-Koshigaya – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 5 phút, từ cửa Tây – **ga Shin-Koshigaya**.	☎090-5574-7070 (Takayama-san)
Lingual Koshigaya **(Miễn phí)**	**Thứ 7** Buổi sáng **10:00 ~ 12:00**	Tầng 5, Tòa nhà hội trường trung tâm Thành phố (Chuo Shimin Kaikan, 5F) 4-1-1 – Koshigaya – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 7 phút, từ cửa Đông - **ga Koshigaya**.	☎080-3478-3314 (Suzuki-san)
Tabunka Kodomo Gakushu Juku **(Miễn phí)**	**Thứ 7** (Tuần thứ 1・3) Buổi chiều **1:30 ~ 3:30**	Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5 – Tòa nhà Koshigaya Twincity-B city) Koshigaya Twin City B City, Yayoicho 16-1 – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 1 phút, từ cửa Đông - **ga Koshigaya**.	☎090-7422-2002 (Ogawa-san)
Kosumo Kodomo Kyoshitsu **(Miễn phí)** **Kosumo Nihongo Salon Sengendai**	**Thứ 7** Buổi chiều **1:30 ~ 3:30** *Lớp nghỉ Thứ 7 - tuần thứ 5 mỗi tháng	RESONA YOUTH BASE (Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai) 1-5-17 – Sengendai-Nishi – Thành phố Koshigaya. Đi bộ 3 phút, từ cửa Tây - **ga Sengendai**.	☎090-8310-9522 Liên hệ qua LINE